



**TOSTADOR – MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**TOASTER – OPERATION MANUAL**  
**GRILLE-PAIN – MANUEL D’INSTRUCTIONS**  
**TORRADEIRA – MANUAL DE FUNCIONAMENTO**



## **TO 4500**

**Sonifer,S.A.**  
**Avenida de Santiago, 86**  
**30007 Murcia España**  
**sonifer@sonifer.es / web: www.orbegozo.com**  
Made in PRC

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.


Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

**CONSEJOS BÁSICOS DE SEGURIDAD:**

- 1.** Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- 2.** Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- 3.** Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- 4.** PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
- 5.** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado para evitar un peligro.
- 6.** No desconecte nunca tirando del cable.

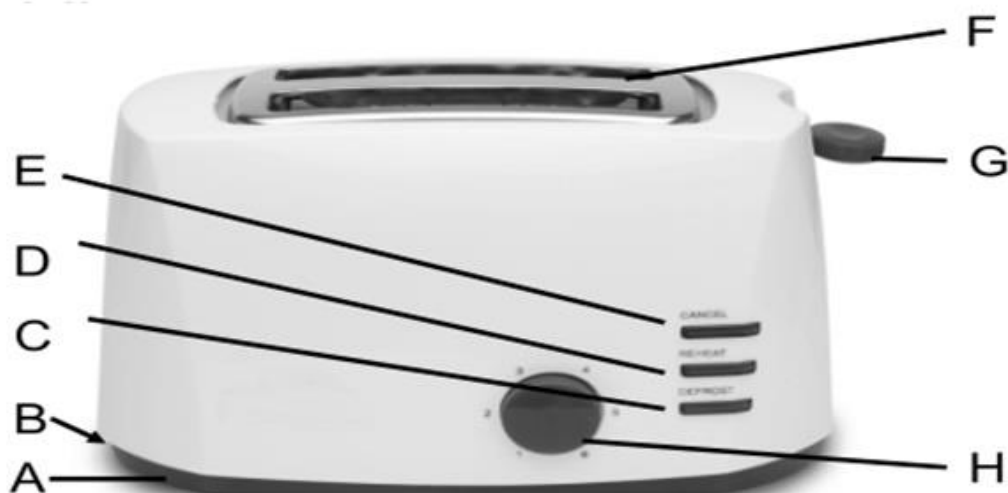
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en nuestra página web: [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

### **NOTAS IMPORTANTES:**

- PRECAUCIÓN: Las superficie puede permanecer caliente durante o después de su uso. 
- Compruebe que el voltaje del aparato es igual la tensión principal de su hogar.

- El aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Mantenga el tostador alejado de fuentes de calor.
- No deje el cable colgando de la superficie donde se sitúe, ni permita que éste entre en contacto con superficies calientes.
- Nunca coloque el tostador de lado cuando esté encendido.
- Limpie las migas de pan acumuladas frecuentemente para evitar riesgo de fuego o mal funcionamiento del tostador.
- No utilice el tostador si la bandeja recogemigas no está encajada correctamente.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para su uso doméstico y solo debe ser utilizado para los propósitos previstos.
- La reparación o el reemplazo del cable debe ser realizado exclusivamente por un centro de mantenimiento técnico autorizado.
- No deje desatendido el aparato en funcionamiento.
- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.

- El pan puede arder, de modo que los tostadores de pan no deben usarse en proximidad o debajo de materiales combustibles, como cortinas.



## **DESCRIPCIÓN**

- A. Almacenamiento cable
- B. Bandeja recogemigas
- C. Botón de descongelado (DEFROST)
- D. Botón para recalentar (REHEAT)
- E. Botón de parada (CANCEL)
- F. Ranuras de tostado
- G. Palanca de funcionamiento
- H. Selección del grado de tostado

## **PRIMER USO**

- Al encender el tostador por la primera vez, fije el tostador al nivel máximo y sin pan. Realice esta acción dos veces para quemar los olores residuales.
- Para encender el tostador, fije el temporizador a la posición deseada y baje la palanca para accionar el tostado. La luz indicadora se iluminará, indicando que el aparato está en funcionamiento.
- Al transcurrir el tiempo establecido, el aparato y la luz indicadora se apagarán automáticamente y saltará la tostada.

- El tostado puede ser interrumpido en cualquier momento presionando el interruptor CANCEL.

**CONTROL DE NIVEL DE TOSTADO:**

Dependiendo del gusto del consumidor, puede seleccionar el nivel de tostado girando el selector al nivel deseado desde 1 a 6, de menor a mayor tiempo de tostado.

**Funciones Especiales**

Para utilizar las funciones especiales, presione después de bajar la palanca, por favor la tecla correspondiente.

- Recalentar o descongelar: La lámpara de control correspondiente Indica la función.
- Descongelar: Para descongelar y tostar posteriormente pan congelado.
- Recalentar : Para calentar pan que ya está tostado.

**LIMPIEZA**

- Cerciórese de que el aparato se ha enfriado completamente y está desenchufado de la toma de corriente.
- Limpie la carcasa externa con un paño húmedo. No permita que entre agua en el tostador, ni inserte ningún objeto metálico por las rejillas. No utilice productos abrasivos de limpieza.
- Las partes internas pueden ser fácilmente dañadas, por lo que no se deben tocar con ningún instrumento.

**ELIMINACIÓN DE MIGAS**

IMPORTANTE: Siempre desenchufe el tostador de la toma de corriente antes de retirar la bandeja.

Retire la bandeja recogemigas y elimine los residuos.

Vuelva a insertar la bandeja recogemigas.

**RECOGECABLES**

El cable de alimentación puede ser enrollado alrededor del recoge-cables ubicado en la base del tostador.

**Eliminación del electrodoméstico viejo.**

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.


**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.**

## SAFETY WARNINGS

- 1.** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- 2.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 3.** Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- 4.** WARNING: In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- 5.** If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent to avoid a hazard.
- 6.** Never pull on the cord when unplugging.
- 7.** Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
- 8.** Do not handle the appliance with wet hands.

9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in our website: [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

### **IMPORTANT NOTES:**

- **CAUTION:** The surface can remain hot during or after use. 
- Check if the voltage of the appliance corresponds to the main voltage of your home.
- Do not operate the device connected to an external timer or a separate remote control system.
- Do not use the appliance outdoors.
- Keep the toaster away from any sources of heat.
- Never leave the toaster hanging freely, nor allow it to come into contact with hot surfaces.



- Never lay the toaster on his side while it is still switched on.
- Clean the crumbs frequently to avoid risk of fire or a malfunction.
- Do not use the toaster if the crumb tray is not fitted correctly.
- This appliance has been designed exclusively for domestic use. This appliance must only be used for the purposes for which it was designed.
- Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an authorized technical service centre.
- Do not leave the toaster working unattended.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Bread may burn; bread toasters must not be used in the proximity of, or under curtains or other flammable materials.

**DESCRIPTION**

A. Cable storage

B. Crumb tray

C. Defrost button (DEFROST)

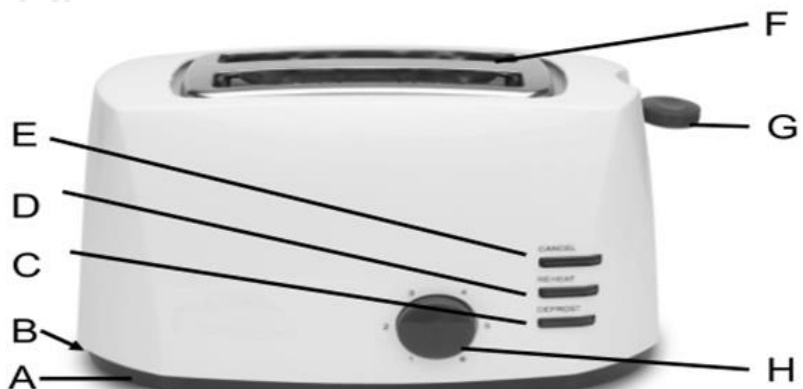
D. Reheat button (REHEAT)

E. Stop button (CANCEL)

F. Toasting slots

G. Operating lever

H. Selecting the degree of browning



**FIRST USE**

- When the toaster is plugged in and operating for the first time, put the browning control in the maximum level without bread. Repeat this operation twice to avoid residual odors.
- To toast bread, put the bread in the slot and select the browning level. Press down the loading handle. The toaster will heat up automatically and start toasting.
- When toasting is finished the loading handle will rise automatically. The toast can then be safely removed.
- To stop toasting press the CANCEL button at any time.

**BROWNING LEVEL**

The browning control enables adjustment of toasting time. It is adjustable from 1 (less time) to 6 (more time).

**CLEANING**

- Check that the appliance is unplugged from the mains and completely cold.
- Clean the outer casing with a damp cloth. Never let water get inside the toaster, nor insert any metal objects in through the bread slot. Never use abrasive cleaning products.
- Internal parts can be easily damaged. Do not touch the internal parts of the toaster with any implement.

**CRUMB REMOVAL**

**IMPORTANT:** Always unplug the toaster from the mains before doing this.

Open the crumb catcher tray and remove the contents.

Insert again the crumb catcher tray.

**CORD STORAGE**

The cord can be kept in the basis of the device.

**Disposal of old electrical appliances.**

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

**DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.**

## Mesures de sécurité importantes

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont endommagés mes ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
13. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)
14. . AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

### Remarques importantes

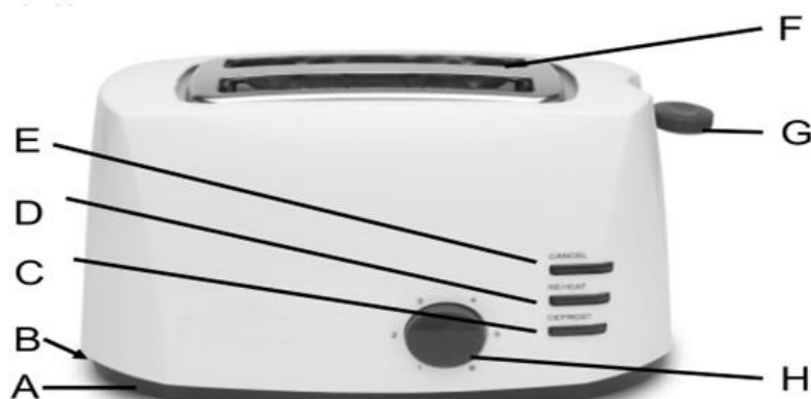
- ATTENTION: La surface peut rester chaude pendant ou après l'utilisation.
- Vérifiez si la tension de l'appareil correspond à la tension du secteur de votre domicile.



- N'utilisez pas l'appareil en le branchant à une minuterie ni à un système séparé de contrôle à distance.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Tenez le grille-pain éloigné des sources de chaleur.
- Ne laissez jamais le câble pendre et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne laissez pas le grille-pain sur le cote quand il est toujours allumé.
- Nettoyez les miettes de pain accumulées fréquemment pour éviter tout risque d'incendie ou d'un dysfonctionnement du grille-pain.
- N'utilisez pas le grille-pain si le plateau miettes n'est pas correctement installé.
- L'appareil a été conçu exclusivement à usage domestique. Cet appareil doit être seulement utilisé pour les fonctions pour lesquelles il a été fabriqué.
- Une réparation ou un remplacement du câble doit être effectuée exclusivement par un centre de réparation technique autorisé.
- Ne les laissez pas sans surveillance.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.

- Le pain peut brûler; les grille-pain ne doivent pas être utilisés à proximité ou sous des rideaux ou d'autres matériaux combustibles.

## DESCRIPTION



- A. Rangement des câbles
- B. Plateau à miettes
- C. Bouton de dégivrage (DÉGIVRAGE)
- D. Bouton de réchauffage (REHEAT)
- E. Bouton d'arrêt (CANCEL)
- F. Fentes de grillage
- G. Levier de commande
- H. Sélection du degré de brunissement

## PREMIERE USAGE

- Lorsque l'appareil est branché et opérant pour la première fois, placer le contrôle de brunissement dans le niveau maximum sans pain. Répétez cette opération deux fois pour éviter les odeurs résiduelles.
- Pour griller du pain, mettre le pain dans la fente et sélectionnez le niveau de brunissement. Appuyez sur la poignée de chargement. Le grille-pain va chauffer automatiquement et commencer à griller.
- Lorsque le grillage est terminé la poignée de chargement s'élèvera automatiquement. Le pain grillé peut ensuite être retiré en toute sécurité.
- Pour arrêter le grillage appuyez sur le bouton CANCEL à tout moment.

## REGLAGES DU CONTROLE DE GRILLE:

Tournez le sélecteur sur le réglage désiré (1-6)

1-Temps de grille le plus court.

6-Temps de grille le plus long.

### **NETTOYAGE**

- Vérifiez que l'appareil est débranché et complètement refroidi.
- Nettoyez le cadre extérieur avec un tissu humide. Ne laissez jamais de l'eau se glisser à l'intérieur du grille-pain n'insérez pas de produits métalliques dans la fente pain.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

### **RETIRER LES MIETTES**

IMPORTANT: Débranchez toujours le grille-pain de la prise secteur avant d'effectuer ceci.

Ouvrez l'attrape miettes et enlevez son contenu.

Remplacez l'attrape miettes.

### **PORTE CABLE**

Le câble secteur peut être enroulé autour du grille-pain localisé à la base du grille-pain.

### **REPARATIONS**

Si l'appareil dévient défectueux, n'hésitez pas à l'amener dans service de réparation et d'après-vente technique autorisée.

### **Enlèvement des appareils ménagers usagés.**



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.**



Prezado cliente,

Com a aquisição desta máquina, está a dar-nos o seu voto de confiança e, por isso, gostaríamos de lhe agradecer. Siga estas indicações para garantir que o seu produto fornece um serviço seguro e de confiança. Guarde as instruções de segurança e funcionamento para consulta futura.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- 1.** Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- 2.** As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
- 3.** Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- 4. PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

### **NOTAS IMPORTANTES:**

- **ATENÇÃO:** A superfície pode permanecer quente durante ou após a utilização.



- Verifique se a voltagem corresponde com a placa de valores nominais.
- Não utilize o aparelho ligado a um temporizador externo nem a um sistema separado do controlo remoto.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Mantenha a torradeira afastada das fontes de calor.
- Nunca deixe o cabo pendurado livremente, nem permita que entre em contacto com superfícies quentes.
- Nunca deite a torradeira de lado quando ela ainda estiver ligada.
- Limpe as migalhas com frequência para evitar risco de incêndio ou uma avaria.
- Não utilize a torradeira se a bandeja de migalhas não está encaixada correctamente.
- Este aparelho foi desenhado exclusivamente para o uso doméstico. Este aparelho deve somente ser utilizado para os propósitos previstos.
- A reparação ou reposição do cabo deve ser realizada exclusivamente por um centro de manutenção técnica autorizada.
- Não deixe o aparelho negligenciado quando ele estiver a funcionar.

- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com terra.
- O pão pode pegar fogo. As torradeiras não devem ser usadas na proximidade de cortinas ou outros materiais combustíveis.

### DESCRIÇÃO



- A. Armazenamento de cabo
- B. Bandeja de migalhas
- C. Botão de descongelação (DESCONGELAR)
- D. Botão de reaquecimento (REHEAT)
- E. Botão Parar (CANCELAR)
- F. Slots de torragem
- G. Alavanca de operação
- H. Seleccionando o grau de escurecimento

### PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Quando a torradeira está conectada e operando pela primeira vez, colocar o controle de torrado no nível máximo, sem pão. Repita duas vezes esta operação para evitar odores residuais.
- Para torrar pão, coloque o pão na ranhura e selecione o nível de torrado. Pressione para baixo a alça de carregamento. A torradeira vai esquentar automaticamente e começar a torrar.
- Ao brindar estiver concluída a alça de carga vai subir automaticamente. O brinde pode ser removido com segurança.
- Para interromper a tostagem pressione o botão de cancelar a qualquer momento.

### CONTROLO DO NÍVEL DE TORRAGEM:

Gire o selector ao nível desejado (1-6)

1-Tempo mais curto de torragem.

6-Tempo mais longo de torragem.

### **LIMPEZA**

Verifique se o aparelho está arrefecido e desligado da tomada. Limpe a carcaça externa com um pano húmido. Não permita que água entre na torradeira, nem insira nenhum objecto metálico pelas ranhuras para pão. Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

### **REMOÇÃO DE MIGALHAS**

**IMPORTANTE:** Sempre desligue a torradeira da tomada antes de retirar a bandeja.

Retire a bandeja de migalhas e remova os resíduos.

Recoloque a bandeja.

### **RECOLHEDOR DO CABO**

O cabo de alimentação pode ser enrolado ao redor do recolhedor do cabo localizado na base da torradeira.

### **Recolha dos eletrodomésticos.**



A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.**